الدَّرْسُ التَّاسِعُ

Lección 9

الْمُرَكَّبُ الْوَصْفِيُّ frases adjetivas

مركب وصفي وجملة اسمية

Frases Adjetivas y Oraciones Nominales.

En unidades anteriores estudiamos las oraciones nominales, son aquellas que empiezan por un sustantivo y están compuestas de dos partes: **مبتدا** es la primera parte y se refiere al sujeto al español. Y la segunda parte es **خبر** la cual se conoce como el objeto en el español.

Las reglas para formar las oraciones nominales que estudiamos fueron las siguientes:

- La primera parte de la oración o **مبتدا** es un sustantivo definido ya sea por el artículo definido **ال** o porque sea un sustantivo propio cualquiera como un nombre.
- La segunda parte de la oración o **خبر** es un sustantivo indefinido caracterizado por su terminación en dhamma o dhammatain.
- Ambas partes comparten el mismo caso, nominativo, genitivo o acusativo según sea el caso.
  Ejemplo:

El Libro **es** grande
Al kitabu kabírun

الكِتَابُ — كَبِيرٌ

مُبْتَدَا → Sujeto

- Sustantivo definido por medio del artículo definito al **ال**
- Sustativo en caso nominativo

Cuando el sustantivo que toma el papel de مُبْتَدَا o sujeto es definido y está acompañado de un sustantivo indefinido que toma el papel de خَبَرٌ entonces la oración toma un significado completo en este caso: **el libro es grande**

خَبَرٌ ← objeto

- Sustantivo indefinido que termina en dhammatain
- Sustantivo en caso nominativo

En el idioma árabe no utilizamos el verbo 'ser' o estar en presente para unir el sujeto con el objeto en una oración nominal.

En cuanto a las frases nominales, por si solas no dan un significado completo y requieren de un completo para formar oraciones completas.

En árabe, un adjetivo (palabra que describe un sustantivo – ej. libro **rojo**, casa **grande** se conoce como "Naξt" **نَعْتٌ** o "Aŝ-ŝiffah" **الصِّفَةُ**, y el sustantivo que se describe se conoce como "Manξūt **مَنْعُوتٌ** o "Al-mawŝūf" **الْمَوْصُوفُ** este tipo de frase se conoce como an na3tu walman3ut **النَّعْتُ والْمَنْعُوتُ** o al murakab alwasfi **الْمُرَكَّبُ الوَصْفِيُّ**.

- A continuación, las reglas para formar las frases adjetivas:

- Al igual que en el español, los sustantivos descritos van primero que los adjetivos en la frase. - ej.,. un chico bueno, waladun **y**ayidun وَلَدٌ جَيِّدٌ o un estudiante flojo **t**álibun kaslán طَالِبٌ كَسْلانُ

Normalmente los adjetivos que expresan estados o sentimientos terminan en (-an) y no cargan tanwin en la letra final ejemplo:

Español	transliteración	Árabe
sediento	~~3~~a**t**shánu	عَطْشَانُ
hambriento	Yaw~~3~~ánu	جَوْعَانُ
lleno	malánu	مَلآنُ
Bravo	**gh**a**d**bánu	غَضْبَانُ
Feliz	far~~h~~ánu	فَرْحَانُ

- El adjetivo sigue al sustantivo que describe en género. el adjetivo de un sustantivo masculino es masculino en estructura, igualmente un sustantivo femenino es descrito por un adjetivo femenino por ejemplo: waladun saghirun وَلَدٌ صَغِيرٌ "un niño pequeño" y bintun saghiratun بِنْتٌ صَغِيرَةٌ "una niña pequeña".

- Tanto el adjetivo y el sustantivo son definidos o indefinidos. Así que si el sustantivo es definido, entonces el adjetivo que le describe es definido ejemplo. الْمَكْتَبُ الْقَدِيمُ al maktabu al qadimu "la mesa vieja" y cuando el sustantivo es indefinido entonces el adjetivo también será indefinido . كِتَابٌ جَدِيدٌ kitábun **y**adidun "un libro nuevo".

El adjetivo también comparte el mismo caso que el sustantivo., si el sustantivo está en caso nominativo, el adjetivo también estará en caso nominativo.,

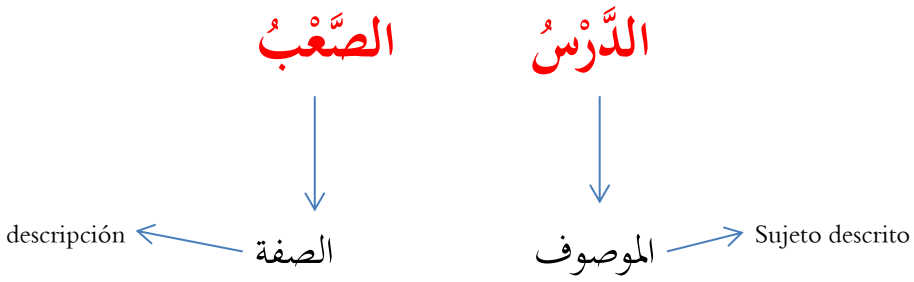
الدَّرْسُ الصَّعْبُ

ad darsu **as s**a3bu lo cual significa "la lección difícil", si el sustantivo está en caso acusativo entonces el adjetivo está en caso acusativo. Lo mismo sucede en caso genitivo, si el sustantivo está en caso genitivo, de igual manera el sustantivo,

ذَهَبَ أَحْمَدُ إِلَىٰ صَدِيقٍ مَرِيضٍ

Dhahaba Ahmadu ilaa sadiqin maridin

Ahmad fue donde un amigo enfermo



Si ambos sustantivos fuesen indefinidos por dhammatain entonces esta sería la forma como se viese:

دَرْسٌ صَعْبٌ

Entonces el significado de la frase nominal sería una lección difícil

- El sustantivo es definido por el artículo definido ال
- Está en el caso nominativo

- El sustantivo es definido por el artículo definido ال
- Está en el caso nominativo

Para diferenciar una oración nominal de una frase nominal, en el segundo caso, ambos sustantivos deben ser definidos o indefinidos. En este caso da el significado de La lección Difícil

Imagen	Español	transliteración	Árabe
	América es un país grande	Amríka baladun kabírun	أَمْرِيكَا بَلَدٌ كَبِيرٌ.
	Este abanico nuevo	Hádhihil mirwahatu al yadídatu	هَٰذِهِ الْمِرْوَحَةُ الْجَدِيدَةُ.
	Ahmad entró a una casa grande	Dakhala ahmadu fi minzilin kabírin	دَخَلَ أَحْمَدُ فِي مَنْزِلٍ كَبِيرٍ.
	El gorrión es un pájaro hermoso	Al3usfúru tairun yamílun	العُصْفُورُ طَيْرٌ جَمِيلٌ.
	Esto es una calle traficada	Hádha taríqun muzdahimun	هَذَا طَرِيقٌ مُزْدَحِمٌ.
	El cuarto limpio	al ghurfatu an nadhífatu	الْغُرْفَةُ النَّظِيفَةُ.

Ejercicio - تَدْرِيبٌ

ضَعْ نَعْتًا مُنَاسِبًا فِي الْمَكَانِ الْخَالِي وَاضْبِطْ آخِرَهُ

"Coloca un adjetivo apropiado en el lugar en blanco incluyendo las últimas vocales indicadas".

أَحْمَدُ تَاجِرٌ ..... **(Ahmad es un comerciante rico)**	الإِنْكِلِيزِيَّةُ لُغَةٌ ..... **(El Inglés es un idioma díficil)**
مُحَمَّدٌ طَبِيبٌ ..... **(Muhammad es un buen doctor)**	أَنَا مُدَرِّسٌ ..... **(yo soy una nueva profesora)**
التُّفَّاحُ فَاكِهَةٌ ..... **(la manzana es una fruta deliciosa)**	الْقَاهِرَةُ مَدِينَةٌ ..... **(Cairo es una ciudad grande)**
أَأَنْتَ طَالِبٌ ..... **(acaso eres un estudiante flojo?)**	الْعَرَبِيَّةُ لُغَةٌ ..... **(el árabe es un idioma fácil)**
الْعُصْفُور طَيْرٌ ..... **(el gorrión es un pájaro hermoso)**	إِيمَانُ طَالِبَةٌ ..... **(Iman es un estudiante esforzado)**

En el ejercicio anterior, hemos aprendido a formar oraciones completas nominales que contienen una frase descriptiva, a continuación analizaremos su composición:

Muhammad es un estudiante Esforzado

Mu**h**ammadun **T**álibun mu**y**tahidun

مُحَمَّدٌ طَالِبٌ مُجْتَهِدٌ

جملة اسمية

Oración nominal

خبر

مبتدا

En esta oración nominal el objeto o خبر es una frase nominal indefinida, por ende es un objeto compuesto en caso nominativo.

En esta oración nominal, el sujeto o مبتدا es un sustantivo propio. Aunque termine en dhammatain, debido a su naturaleza de nombre propio, es un sustantivo definido en caso nominativo

مركب وصفي ← صفة ← موصوف

Frase nominal

descripción

Sustantivo descrito

Tanto el sustantivo descrito como la descripción son sustantivos indefinidos en caso nominativo

Aquel que - الَّذِي

Un pronombre relative es utilizado para relacionar dos sustantivos entre sí.

Español	transliteración	Árabe
Este es Muhammad aquel que ha tenido éxito	Hádha Muhammaduni lladhí nayaha	هَٰذَا مُحَمَّدٌ الَّذِي نَجَحَ
Esta es la puerta que está en frente de la mezquita	Hádhal babul ladhí amámal masyidi	هَٰذَا الْبَابُ الَّذِي أَمَامَ الْمَسْجِدِ
Este es el gato que se ha sentado	Hádhal qittul ladhí yalasa	هَٰذَا الْقِطّ الَّذِي جَلَسَ

En las oraciones anteriores las palabras ‘que’ aquel que’ están representadas por el pronombre relativo **الَّذِي** este pronombre relativo se conoce como

الاسْمُ الْمَوْصُولُ Al ismul mausul (pronombre relativo)

Traducción	Transliteración	الاسْمُ الْمَوْصُولُ
Allah quien ha creado al hombre	Allâh al-ladhī khalaqa al insān	اللهُ الَّذِي خَلَقَ الإِنْسَانَ.
El estudiante que está en la escuela	Aṭ-ṭâlibu al-ladhī fi madrasatin	الطَّالِبُ الَّذِي فِي مَدْرَسَةٍ.

Imagen	Español	Transliteración	Árabe
	El lápiz hermoso que está sobre un escritorio, es del profesor	Al qalamuk yamílul ladhí 3ala maktabin lilmudarrisi	الْقَلَمُ الْجَمِيلُ الَّذِي عَلَىٰ مَكْتَبٍ لِلْمُدَرِّسِ.
	La cama que está en el cuarto de Khalid está rota	Assarírul ladhpi fi ghurfatin khálidin maksúrun	السَّرِيْرُ الَّذِي فِي غُرْفَةِ خَالِدٍ مَكْسُورٌ.

	El estudiante que está sentado es de Indonesia	At tálibul ladhí huwa yásilun min indunísia	الطَّالِبُ الَّذِي هُوَ جَالِسٌ مِنْ إِنْدُونِيسِيَا.
	The house which is in front of the mosque belongs to the Muadhin (person who gives the “Adhaan” - call for prayer).	Al baitul ladhí amamal masyidi lilmu’adhini	الْبَيْتُ الَّذِي أَمَامَ الْمَسْجِدِ لِلْمُؤَذِّنِ.
	The road that is near the school is crowded	At taríqul ladhí 3indal madrasati muzdahimun	الطَّرِيقُ الَّذِي عِنْدَ الْمَدْرَسَةِ مُزْدَحِمٌ.

التَّاجِرُ ..... فِي السُّوقِ

(كَبِيرٌ)

El comerciante mayor está en el mercado

أَيْنَ الْمُدَرِّسُ .....؟

(جَدِيدٌ)

Donde está la nueva profesora

مَنْ هَذَا الْوَلَدُ ..... الَّذِي خَرَجَ؟

(طَوِيلٌ)

(qien es este chico alto que salió ?)

أَنَا طَالِبٌ .....

(قَدِيمٌ)

(soy un estudiante antiguo)

الْكِتَابُ الَّذِي عَلَى ..... لِلْمُدَرِّسِ

(مَكْتَبٌ)

(el libro que está en el escritorio pertenece al profesor)

Revisión – مُرَاجَعَةٌ

مُرَاجَعَةُ الْمُفْرَدَاتِ			
الصِّفَةُ	El adjetivo	الْمَوْصُوفُ	Sustantivo descrito
نَعْتٌ	adjetivo	مَنْعُوتٌ	Sustantivo descrito

sediento	عَطْشَانُ	flojo	كَسْلاَنُ
lleno	مَلآنُ	hambriento	جَوْعَانُ
feliz	فَرْحَانُ	bravo	غَضْبَانُ
El abanico	الْمِرْوَحَةُ	Famoso	شَهِيرٌ
pájaro	طَيْرٌ	Gorrión	عُصْفُورٌ
Lleno (tráfico)	مُزْدَحِمٌ	vía	طَرِيقٌ
Tuvo exito	نَجَحَ	Aquel que	الَّذِي
creó	خَلَقَ	Se sentó	جَلَسَ
cosa	شَيْءٌ	El humano	الإِنْسَانُ
alto	طَوِيلٌ	útil	مُفِيدٌ